



Intelligence Artificielle et R&D française

SYSTRAN : 1^{er} éditeur mondial à lancer un moteur de traduction neuronal avec plus de 30 langues

Objectif : aider les entreprises à répondre aux défis de leur internationalisation !

Paris, France, 17 octobre 2016 – Le drapeau de l'Intelligence Artificielle et de la R&D française est hissé très haut ! Annoncé fin août et après une phase intensive de recherche et développement autour des nouvelles technologies offertes par les réseaux de neurones artificiels et l'apprentissage profond, l'éditeur SYSTRAN lance son moteur PNMT™ (pour Pure Neural™ Machine Translation). A l'ère de l'Internet, sur un marché désormais mondial, les barrières de la langue représentaient jusqu'à ce jour un des principaux freins au déploiement rapide des stratégies commerciales. Grâce aux progrès de l'intelligence artificielle et l'excellence de la R&D française, des perspectives exceptionnelles s'ouvrent désormais pour les entreprises.

Avec cette solution des plus innovantes, SYSTRAN poursuit sa quête d'excellence technologique pour aider les entreprises à réussir le défi de la mondialisation. L'éditeur offre aujourd'hui aux professionnels l'accès à la meilleure qualité de traduction du marché, proche dorénavant de celle offerte par un humain, dans des contextes d'utilisation propres à chaque client : légal, automobile, industrie, IT, tourisme, Les entreprises peuvent ainsi déployer leur stratégie commerciale dans plusieurs pays en même temps, faisant tomber la barrière de la langue et réalisant ainsi des gains phénoménaux en termes de « time to market » et de productivité.

Un programme de bêta testeurs et un démonstrateur en ligne (<http://demo-pnmt.systran.net>)

Cette première phase d'industrialisation se concrétise par la mise en ligne d'un démonstrateur couvrant une très grande variété de langues (européennes, asiatiques, arabes...) et de combinaisons de langues (par exemple Néerlandais<>Français ou Coréen<>Japonais) et par le lancement d'un programme de bêta test auquel participe un échantillon représentatif d'entreprises clientes de SYSTRAN dans des secteurs d'activité très variés. Courant décembre, seront communiqués les premiers retours d'expérience des bénéficiaires apportés par la technologie Pure Neural™ ainsi que le plan de commercialisation de ce nouveau moteur et de sa spécialisation métier.

*« Nous vivons un moment historique dans le domaine de la traduction automatique » déclare **Jean Senellart**, CTO du Groupe SYSTRAN. « Nous sommes au tout début d'une ère nouvelle qui ouvre de belles perspectives dans la communication multilingue. Nous sommes fiers de mettre cette technologie dans les mains de nos clients pour la confronter à des cas d'usage concrets. Nous sommes impatients de recevoir leurs retours pour orienter nos développements futurs et être le partenaire de leur croissance dans cette nouvelle ère. »*

Intelligence Artificielle : une machine de traduction apprenante

Le changement majeur qu'apporte un moteur neuronal (NMT pour Neural Machine Translation) dans la traduction par rapport aux moteurs actuels, statistiques (SMT pour Statistical Machine Translation) ou à base de règles (RBMT pour Rule Based Machine Translation) est apporté par les réseaux de neurones artificiels. **A l'instar du cerveau humain, la machine devient apprenante, au travers d'un processus d'apprentissage qui peut durer plusieurs semaines pendant lesquelles on lui soumet une série de stimuli.** Cet entraînement, basé sur des algorithmes complexes à la pointe du « Deep Learning », permet au moteur de traduction neuronal d'apprendre, de généraliser les règles d'une langue sur la base de textes déjà traduits, et de produire une qualité de traduction proche de l'humain, voire supérieure dans certains cas de figure.



L'excellence de la R&D française

SYSTRAN - dont les équipes de R&D sont basées en région parisienne - innove et partage son travail de recherche en contribuant à un projet open source initié par le laboratoire de recherche Harvard NLP et en publiant un rapport technique exhaustif pour partager ses enseignements avec la communauté.

L'éditeur a aussi à cœur de jouer un rôle dans l'évangélisation du marché en écrivant régulièrement des articles de vulgarisation de ces nouvelles technologies sur son blog. Après avoir expliqué les origines du NMT et en quoi cette technologie est disruptive, SYSTRAN s'attache dans un nouvel article paru aujourd'hui et intitulé « [How does Neural Machine Translation work ?](#) » à décrypter les différents processus de traductions en les illustrant avec des exemples concrets.

François Massemin, Vice-Président Opérations de SYSTRAN conclut : « *Le moteur PNMT™ va apporter un saut quantique en qualité de traduction. En conséquence, le travail de post-édition, très consommateur de temps, étant réduit, la productivité sera accrue. Cet avantage s'ajoute à ceux qui ont déjà forgé la réputation de SYSTRAN : l'intégration de la terminologie propre du client (par exemple l'Automobile, ou le Légal) ; la rapidité de mise en œuvre ; la sécurité, le respect des données et de la propriété intellectuelle des textes traduits (ce qui est impossible avec les acteurs gratuits du Web). Plus que jamais, SYSTRAN aide les grandes entreprises à répondre aux challenges de la mondialisation, du " Time to market" ou encore du " Lean Management ".* »

A propos de SYSTRAN

Les solutions de traduction automatique SYSTRAN permettent aux entreprises d'améliorer leur communication multilingue et leur productivité dans de nombreux domaines comme la collaboration interne, la gestion des Big Data, la veille, l'investigation électronique, la gestion de contenu, le support clients, l'e-commerce et les projets de localisation.

Avec plus de 140 paires de langues disponibles, les solutions SYSTRAN, sécurisées et personnalisées à chaque contexte client, sont utilisées quotidiennement par de nombreuses entreprises globales, organisations du secteur défense et sécurité, et agences de traduction.

Depuis sa création, SYSTRAN a toujours été un pionnier dans le traitement automatique des langues et offre aujourd'hui au marché une nouvelle génération de moteurs en exploitant les dernières avancées offertes par les réseaux de neurones artificiels et le « Deep Learning ».

Pour plus d'informations, visitez www.systrangroup.com et <http://blog.systransoft.com>

Contacts

Gaëlle BOU

Directeur Marketing & Communication, SYSTRAN

Téléphone : +33 (0)1 44 82 49 00

Email : gaelle.bou@systrangroup.com